

Scam : Nuit de la radio

Les images du sonore

À propos de *Nouvelle Vague*, qu'il présentait au Festival de Cannes 1990, Jean-Luc Godard, qui acceptera le principe de la publication complète de la seule bande son du film, devait déclarer : « Mon film, si vous entendez la bande-son sans les images, ce sera encore meilleur. » Nous vous invitons à vérifier cette hypothèse dans un festival justement consacré aux images du documentaire.

Vincent Dieutre vient de le faire avec *Bologna Centrale*. Des images ont été associées a posteriori à cet essai radiophonique réalisé en marchant dans les rues de Bologne, un Atelier de Création Radiophonique diffusé sur France Culture l'été dernier, qu'il fallait écouter toute lumière éteinte, quand, une fois dans le noir, l'imagination pouvait se laisser entraîner par le seul grain d'une voix captée par un micro.

Par la force de l'imagination, les sons ne nourrissent-ils pas le cinéma intérieur de chacun d'entre nous ?

Le son aurait-il ainsi sur l'image l'avantage d'offrir des disponibilités particulières aux jeux de l'imagination ? Pour en faire la démonstration, la commission du répertoire sonore de la Scam, en collaboration avec l'Ina, propose un choix de documentaires radiophoniques, puisé dans les archives de la phonothèque de l'Ina et des éditions sonores, un programme nocturne, à écouter sous les étoiles, casque aux oreilles. Les témoignages d'auteurs radiophoniques anciens et nou-

veaux qui, chacun à leur manière, contribuent à alimenter cet échange entre son et image, si nous n'enregistrons jamais que l'écho des êtres et des choses.

À grands coups de ciseaux, le documentariste fragmente la matière et met en évidence des miniatures sonores, comme des éléments purs. Isolés dans leur vie propre, des mots, des bruits, peuvent prendre une inquiétante étrangeté, redevenant événements avec leur poids de mystère. Ou, optant pour le morcellement, la superposition, il compose un paysage en relief, plaçant ces éléments en couches successives, immergeant paroles et sons les uns dans les autres.

À la radio, s'il s'agit d'informer et de faire image, l'avantage tient à une capacité de réaction plus rapide et plus immédiate, à un côté « pris sur le vif » qui fait la force de son témoignage et laisse dans la mémoire des souvenirs vivaces.

Des *Itinéraires de voyages aux Microfilms* de Serge Daney, des *Histoires de peinture* de Daniel Arasse (2003) à *Paris Balade* de Claude Villers, des *Inventaires* de Georges Perec à ceux de Sacha Guitry, un panorama des expériences sonores du documentaire radiophonique.

Une nuit préparée par la Commission du répertoire sonore de la Scam avec Arnaud Touveron (Ina).

En partenariat avec Radio France.

Mercredi 18 août à 21h00 à Saint Laurent sous Coiron

Scam: Radio Night

Sound Images

On the subject of Nouvelle Vague presented at the 1990 Cannes Festival, Jean-Luc Godard who accepted the idea of publishing the entire soundtrack of the film, was to say: "If you hear the soundtrack of my film without the images, it'll be even better."

We invite you to check the veracity of this hypothesis in a festival which is precisely devoted to documentary images.

Vincent Dieutre has just done so with Bologna Centrale. Images were associated in post production with this radiophonic essay made while strolling through the streets of Bologna for the Creative Radio Workshop of France Culture. The work, designed to be listened to in the dark where the imagination can be carried along by the sole texture of a voice recorded with a microphone, was broadcast last summer.

Through the power of imagination, is it not true that sound feeds the inner cinema within each of us?

Does sound not have the advantage over images of offering particular openings to the play of the imagination? To demonstrate this idea, the Sound Repertory Commission of the Scam in collaboration with Ina offers a selection of radio documentaries drawn from the archives of Ina and sound publishers. This will be a night programme, to be listened to with headphones under the stars. The voices of radio creators, old and new, will contribute each in their own way

to nourish this exchange between sound and image, so true is it that we only ever record the echo of things and beings.

With great chops of the scissors, the documentarist fragments the material and shows up sound miniatures as pure elements. Isolated and having their own life, words, noises, can take on an unsettling strangeness, rebecoming events with their own weight of mystery. Or, choosing to break up, overlay, he composes a three dimensional scenery, placing elements in successive strata, merging words and sounds one with the other in continual flow.

On radio, the problem is to inform and to create an image. Its advantage is its more rapid, more immediate capacity of reaction, a raw "live" aspect which creates the power of its documentary capacity and can leave vivid traces in the memory.

This panorama of sound experiments from French radio documentary will cover a wide spectrum, from Serge Daney's Travel Itineraries and Microfilms, Daniel Arasse's Histories of Painting (2003) to Claude Villers' Paris Balade, from the Inventories by Georges Perec to those of Sacha Guitry.

A night prepared by the Sound Repertory Commission of the Scam and Arnaud Touveron (Ina).

In partnership with Radio France.

**On Wednesday, 18th August at 21:00
in Saint Laurent sous Coiron**

Images

Mercredi 18 août à 21h00

Durée : 2 heures

Plein air (avec casque)

Au bord du Guadalquivir : Voix des chemins de la Pentecôte

Auteur : Pierre Huguet

Collection « Ateliers de Création Radiophonique », France Culture, 3 juin 1990

Dans la réserve ornithologique de l'estuaire du Guadalquivir où se rencontrent l'avifaune de l'Europe et celle de l'Afrique, le butor étoilé et la poule sultane entament leur promenade du soir, l'air nocturne offrant à leurs chants un somptueux écrin pour la circulation du son.

« On n'y voit de moins en moins »

Auteur : Daniel Arasse – Réalisateur : Jean-Claude Loiseau

Série « Histoires de peintures », épisode n° 19, France Culture, 21 août 2003

À travers la série « Histoires de peintures », le critique d'art Daniel Arasse, récemment disparu, proposait un livre d'images sonores : vingt-cinq émissions pour une traversée de l'histoire de l'art depuis l'invention de la perspective jusqu'à la disparition de la figure, ou comment faire voir par la voix toute une galerie composée des grands jalons de l'histoire de la peinture.

Alain Cavalier, Microfilms n° 48

Auteur : Serge Daney

Série « Microfilms », France Culture, 21 septembre 1986

Serge Daney s'entretenait chaque semaine avec un technicien, un acteur, sur un film, un thème, le bilan d'un festival. Tout pouvait lui être prétexte pour parler du cinéma et des cinéastes qu'il aimait. Le 21 septembre 1986, il s'entretenait avec Alain Cavalier à propos de son dernier film, *Thérèse*. Pour le réalisateur : « On se projette dans notre tête le film avant de pouvoir l'écrire et on n'écrit jamais que le compte rendu du film qui s'y déroule ».

Se raconter devant son album de famille

Auteurs : Jean-Pierre Pagliano, avec la participation de Claude Duneton – Réalisateur : Bruno Sourcis

Diffusion : France Culture

Des rencontres devant des albums de famille. Christian Boltanski n'en a pas, mais il fait des images d'images et travaille sur ces photos d'amateurs liées au temps qui passe, réalité rêvée comme autant de preuves interchangeables du temps passé.

Jeu de mains

Auteur : Yann Paranthoën – Réalisateur : Claude Giovanetti

Collection « Radio libre », France Culture, 22 janvier 2000

Les mains sont-elles en train de disparaître dans les métiers d'art avec l'arrivée des nouvelles techniques ? Le corps n'est-il plus partie prenante de l'acte créatif au profit de l'abstraction numérique ? Jeu de mains, jeu de vilains, ou la voix comme « toucher ».

La peinture les yeux fermés

Auteur : Evgen Bavkar – Réalisatrices : Marie-Dominique Arrighi et Monique Burguière

Collection « La peinture les yeux fermés », cinquième émission, France Culture, 1^{er} septembre 1989

Le peintre Evgen Bavkar a perdu la vue à l'âge de douze ans. En compagnie du critique Georges Boudaille, il s'interroge sur la question de savoir si une peinture se réduit à son image et nous propose d'identifier un tableau abstrait au moyen de sa seule description matérielle. Il rencontre ensuite Pier Paolo Piccinato qui prend couleurs et matières et les transforme en sons vocaliques.

Voyages

Mercredi 18 août à 21h00

Durée : 2 heures

Salle Télécommune (sans casque)

Du côté de la terre Same

Auteurs : René Farabet, Kaye Mortley – Réalisatrices : Monique Burguière, Marie-Ange Garrandeau

Collection « Ateliers de Création Radiophonique », France Culture, 16 avril 1989

Un voyage vers le Grand Nord, en Laponie finlandaise, chez les Sames qui éprouvent le sentiment croissant d'être étrangers chez eux, repoussés de plus en plus vers le nord par les Finlandais et privés petit à petit de leur propre langue au profit du finnois. Le dépeçage d'un renne.

Bologna Centrale

Auteur : Vincent Dieutre

Collection « Ateliers de Création Radiophonique », France Culture, 30 mars 2003

Avec sa voix filtrée par le micro, Vincent Dieutre nous adresse, dans le registre du journal intime, une lettre de cinéaste, écrite en marchant entre les ruelles de Bologne et ses propres souvenirs de la fin des années soixante-dix. Un projet égotiste où, à nos propres images d'auditeurs, Dieutre a voulu ajouter, ce printemps, ses propres images, en offrant une deuxième vie à cet essai radiophonique avec les images qu'il avait tournées alors.

Barcelone - quatrième épisode

Auteur : Jean Daive

Collection « Nuits Magnétiques », France Culture, 1^{er} janvier 1981

Le portrait de Barcelone à travers ses voix d'hier et d'aujourd'hui. Une visite dans l'atelier du peintre Antoni Tàpies qui laisse la poussière de marbre, avec laquelle il travaille, se déposer sur le sol de son atelier et y former des taches qui déclencheront l'inspiration pour commencer un travail.

Le procès Kravchenko - deuxième journée

Journal de Paris Inter, 24 janvier 1949

Frédéric Pottecher fut un grand chroniqueur judiciaire. Alors que toute prise de son ou d'image reste interdite dans l'enceinte d'une cour de justice, par la seule magie du verbe, il campe devant le micro de Pierre Desgraupes les protagonistes du célèbre procès des débuts de la guerre froide qui opposa *Les Lettres françaises* à Kravchenko autour de son livre : *J'ai choisi la liberté*, première évocation en Occident des camps d'internement soviétiques.

Paris Balade, 5 septembre 1992

Auteur : Claude Villers

Série « Paris Balade », France Inter, 5 septembre 1992

Claude Villers vient de prendre sa retraite de quarante années de conteur. Avec la série « Paris Balade », il entraîna le photographe Robert Doisneau sur la trace de ses photos. Les voici visitant les anciens abattoirs de Vaugirard transformés en jardin de parfums pour promeneurs aveugles.

Mais où est donc passée l'oreille du « cyclop » ?

Auteur : Marie-Hélène Bernard

Collection « Ateliers de Création Radiophonique », France Culture, le 28 mars 1999

Dans le Bois des Pauvres, près de Milly la Forêt, les sculpteurs Tinguely et Niki de Saint Phalle ont construit la tête d'un monstre métallique avec une bande d'amis artistes. Pesant trois cents tonnes, haut de vingt-deux mètres, érigé autour de quatre grands chênes, il parle avec le vent et ses visiteurs. À l'intérieur, des enfants « visitent » la sculpture musicale de Jesus Rafael Soto.